

Saint Ladislaus Parish



📍 5345 W. Roscoe St. Chicago, IL 60641 📞 (773) 725-2300

✉️ stladislauschicago@gmail.com 🌐 stladislauschicago.org

Pastor: Rev. Tomasz Ludwicki SChr

Associate Pastor: Rev. Józef Siedlarz SChr

FOURTH SUNDAY OF

Advent

*Oto Dziewica
pocznie
i porodzi Syna,
któremu nadadzą
imię Emmanuel,
to znaczy
"Bóg z nami."*

Mateusz 11, 4-5



DECEMBER 18, 2022

*Behold, the virgin shall conceive and bear a son,
and they shall name him Emmanuel,
which means "God is with us."*

MATTHEW 1:23

Copyright © J.S. Paluch Co. Inc. - Photos: © Natalia / AdobeStock - Excerpts from the Lectionary for Mass © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970, CCD.

CZWARTA NIEDZIELA ADWENTU - 18 GRUDNIA 2022



OKRES BOŻEGO NARODZENIA 2022 CHRISTMAS SCHEDULE 2022

24 GRUDNIA – WIGILIA BOŻEGO NARODZENIA / DECEMBER 24 - CHRISTMAS EVE:

9.00pm – Night Mass in English

12.00am – Pasterka po polsku

Zespół „Gloria” zaprasza na wspólne śpiewanie kolęd od godziny 11.30pm

25 GRUDNIA – UROCZYŚĆ BOŻEGO NARODZENIA DECEMBER 25 - SOLEMNITY OF THE NATIVITY OF THE LORD (CHRISTMAS):

7.30am – po polsku

9.00am – in English

10.30am – po polsku

12.00pm – po polsku

26 GRUDNIA – DRUGI DZIEŃ ŚWIĄT / DECEMBER 26 - SECOND DAY OF CHRISTMAS:

8.15am – in English

10.00am – po polsku

7.00pm – po polsku

31 GRUDNIA – SYLWESTER / DECEMBER 31 – NEW YEAR’S EVE:

5.00pm – Bilingual Mass

1 STYCZNIA 2023 – UROCZYŚĆ ŚWIĘTEJ BOŻEJ RODZICIELKI JANUARY 1, 2023 - SOLEMNITY OF THE BLESSED VIRGIN MARY, THE MOTHER OF GOD:

9.00am – in English

10.30am – po polsku

12.00pm – po polsku

7.00pm – po polsku

8 STYCZNIA 2023 – ORSZAK TRZECH KRÓLI ULICAMI MIASTA CHICAGO JANUARY 8, 2023 - THE THREE KINGS PARADE

Mass Intentions

SATURDAY - DECEMBER 17

- 6:00am O pokój na Ukrainie
8:15am For safety and legal protection of all unborn children
5:00pm †† Edna and Bill Dmuchowski - *family*

SUNDAY - DECEMBER 18

- 7:30am Za dusze w czyśćcu cierpiące - intencja Józefa - *Józef Anuszczyński*
† Józef Sas - *od służby liturgicznej*
† Janina Czajka - 13. rocznica śmierci - *Irena Czajka*
† Janina Karkut - 19. rocznica śmierci - *Barbara Boryńska*
- 9:00am † Robert Schlueter - *Donna Schlueter*
† Julia Wrobel - 8th anniversary - *Dennis Wrobel*
In memory of †† Florence T., Mitchell J. Zielinski, Diane Rohan (Zielinski) - *Debbie & Mitchell K. Zielinski*
For parishioners
- 10:30am † Halina Kulesza - birthday anniversary - *Kulesza Family*
† Robert Zielinski - 40 dni po śmierci - *Ewa Łamacz*
O dar nieba dla † Jana Kuli w 21. rocznicę śmierci - *Debbie Kula*
O zdrowie i Boże błogosławieństwo dla Huxley oraz rodziny Pribyl
Za parafian
- 12:00pm † Daniel Bradigam - 11. rocznica śmierci - *Joanna Lukasik*
† Maria Surdej - *Jadwiga, Jacek Ryba*
- 7:00pm O pokój na Ukrainie

MONDAY - DECEMBER 19

- 6:00am O pokój na Ukrainie
8:15am Most needed soul in purgatory
7:00pm O pokój na Ukrainie

TUESDAY - DECEMBER 20

- 6:00am O pokój na Ukrainie
8:15am For safety and legal protection of all unborn children
7:00pm O pokój na Ukrainie

WEDNESDAY - DECEMBER 21

- 6:00am O pokój na Ukrainie
8:15am For deceased parishioners and benefactors
7:00pm Za spójność duszy † Ireny Kamer, o wieczną radość w niebie w 11. rocznicę śmierci - *Alfreda Halon-Kamer*
Za zmarłych parafian i dobrodziejów parafii

THURSDAY - DECEMBER 22

- 6:00am † Władysław Wójcik
8:15am For safety and legal protection of all unborn children
7:00pm O pokój na Ukrainie

FRIDAY - DECEMBER 23

- 6:00am † Władysław Wójcik
8:15am For parishioners
7:00pm Za parafian

SATURDAY - DECEMBER 24

- 6:00am † Władysław Wójcik
9:00pm †† Edna and Bill Dmuchowski - *family*
† John W. Kolodziej - 1 year death anniversary - *family*
For living and deceased members of Kreczmer, Lewandowski, Wesolowski and Ciechanowski Families - *Mary A. Kreczmer*
For safety and legal protection of all unborn children
- 12:00am †† Maria i Antoni Luber, Romuald Odrowski - *family*
† Andre Piegat - na zawsze w moim sercu - *mama*
† Józef Sas - *od służby liturgicznej*
† Robert Zielinski - *Ewa Łamacz*
† Władysław Wójcik
† Zbigniew Sawala - *Jan Tracz*

OUR FINANCES - DECEMBER 11, 2022

The financial information was unavailable at the time of transmission of this bulletin. It will be reflected in the next available bulletin.

Informacje finansowe nie były dostępne w czasie publikacji tego biuletynu i zostaną umieszczone w następnym biuletynie.

*Thank you for your continued support!
Serdecznie Bóg zapłać!*

*Please consider remembering
St. Ladislaus Parish in your will or trust.*

SPECIAL COLLECTION / KOLEKTA SPECJALNA

- ⇒ December 11 - Retirement Fund for Religious
11 grudnia - Fundusz Emerytalny dla Osób Zakonnych
- ⇒ December 25 - Building Fund
25 grudnia - Fundusz Remontowo - Budowlany
- ⇒ December 25 - Christmas
25 grudnia - Boże Narodzenie
- ⇒ January 1 - Solemnity of Mary
1 stycznia - Świętej Bożej Rodzicielki Maryi
- ⇒ January 8 - Utilities
8 stycznia - Prąd i Gaz

BETHLEHEM ART AT ST. LADISLAUS



On Sunday, **December 18**, we will host representatives of the Catholic Christian Community from Jerusalem and Bethlehem. They will be selling beautiful handcrafted olive wood items from the Holy Land after all Masses.

REKODZIEŁA Z BETLEJEM

W niedzielę, **18 grudnia** br. będziemy gościć w naszym kościele przedstawicieli katolickiej społeczności z Jerozolimy i Betlejem. Po wszystkich Mszach świętych będzie można nabyć piękne ręcznie robione figurki religijne z drzewa oliwnego z Ziemi Świętej.

MERRY CHRISTMAS



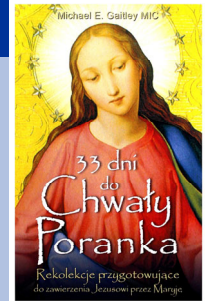
Please note that our parish office will be closed on **December 23 & 26, 2022** in observance of Christmas. May you have a very Merry and Blessed Christmas!

Biuro parafialne będzie nieczynne **23 i 26 grudnia 2022**. Życzymy błogosławionych Świąt Narodzenia Pańskiego!

ZAWIERZENIE PANU JEZUSOWI PRZEZ MARYJĘ / MARIAN CONSECRATION



W uroczystość Niepokalanego Poczęcia NMP, 8 grudnia 2022 roku grupa naszych parafian dokonała zawierzenia Panu Jezusowi przez Maryję.



On the Feast of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary, December 8, 2022, a group of parishioners consecrated themselves to the Lord Jesus through Mary.



W Adwencie zapraszamy na **Roraty** codziennie oprócz niedziel o tradycyjnej, ранней porze, tj. o godz. **6:00am**. We wtorki i czwartki o 5:40am śpiewamy Godzinki o Niepokalanym Poczęciu NMP. Natomiast w środy zapraszamy na śniadanie po Roratach.

Serdecznie dziękujemy wszystkim wolontariuszom i grupom parafialnym za przygotowywanie pysznych śniadań po Roratach. Bóg zapłać!

During the season of Advent, we invite everyone to the traditional early morning Masses called **Roraty** at **6:00am** in Polish.

2023

Parafia pw. św Władysława
wraz ze Wspólnotą Domowego Kościoła
serdecznie zaprasza na

Bal Sylwestrowy

Smaczna polska kuchnia: gorący obiad, zimne i gorące zakąski,
słodki stół, szampan na stole.

Doskonała zabawa w przyjaznej atmosferze.

Zabawę poprowadzi DJ Tomek.

Kościół pw. św Władysława
5345 W Roscoe St, Chicago, IL 60641
Godz: 7:00PM-2:00AM

Ceny biletów od osoby - Dorośli, młodzież 18+: \$100, młodzież 14-17: \$60
Bar gotówkowy: wino, piwo, napoje bezalkoholowe.

Informacje i zapisy: Daniel: 630-544-1902 i Ryszard: 773-520-5000

 **DOMOWY KOŚCIÓŁ**
CHICAGO GAŁĄŻ RODZINNA RUCHU ŚWIATŁO-ŻYCIE 



OBRZĘD WIECZERZY WIGILIJNEJ W RODZINIE

Wokół odpowiednio udekorowanego i nakrytego do wieczerzy stołu gromadzi się rodzina. Na środku stołu umieszczone jest siano, a na nim uroczysto złożona Księga Pisma Świętego, obok ustawiamy udekorowaną świecę. Symbolizuje ona obecność w rodzinie Chrystusa, który przyszedł na ziemię jako Światłość świata. Wszyscy stoją, a najstarszy z rodziny zapala świecę.

Prowadzący: Oto Światłość, która w noc dzisiejszą przysłała na ziemię, by rozproszyć ciemności grzechu.

Wszyscy: Bogu niech będą dzięki.

Prowadzący: W imię Ojca i Syna, i Ducha Świętego.

Wszyscy: Amen.



EWANGELIA

Prowadzący: Z Ewangelii według św. Łukasza (Łk 2,1-14):

*W owym czasie wyszło rozporządzenie Cezara Augusta, żeby przeprowadzić spis ludności w całym państwie. Pierwszy ten spis odbył się wówczas, gdy wielkorsządcą Syrii był Kwiryniusz. Wybierali się więc wszyscy, aby się dać zapisać, każdy do swego miasta. Udał się także Józef z Galilei, z miasta Nazaret, do Judei, do miasta Dawidowego, zwanego Betlejem, ponieważ pochodził z domu i rodu Dawida, żeby się dać zapisać z poślubioną sobie Maryją, która była brzemienna. Kiedy tam przebywali, nadszedł dla Maryi czas rozwiązania. Porodziła swego pierwotnego Syna, owinięła Go w pieluszki i położyła w żłobie, gdyż nie było dla nich miejsca w gospodzie. W tej samej okolicy przebywali w polu pasterze i trzymali straż nocną nad swoją trzodą. Naraz stanął przy nich anioł Pański i chwala Pańska zewsząd ich oświeciła, tak że bardzo się przestraszyli. Lecz anioł rzekł do nich: „Nie bójcie się! Oto zwiastuję wam radość wielką, która będzie udziałem całego narodu: dziś w mieście Dawida narodził się wam Zbawiciel, którym jest Mesjasz Pan. A to będzie znakiem dla was: znajdziecie Niemowlę, owinięte w pieluszki i leżące w żłobie”. I nagle przyłączyło się do anioła mnóstwo zastępów niebieskich, które wielbiły Boga słowami: „Chwała Bogu na wysokościach, a na ziemi pokój ludziom Jego upodobania”. **Oto słowo Pańskie.***

Wszyscy: Chwała Tobie, Chryste.

Teraz następuje śpiew kolędy, np. „Wśród nocnej ciszy”.

WSPÓLNA MODLITWA

Ojciec lub matka: Boże, nasz Ojcze, w tej uroczystej godzinie wychwalamy Cię i dziękujemy za noc, w której posłałeś nam swego Syna, Jezusa Chrystusa, naszego Pana i Zbawiciela. Prosimy Cię, udziel naszej rodzinie daru miłości, zgody i pokoju. Ciebie prosimy, wysłuchaj nas, Panie!

Obdarz także naszych sąsiadów, przyjaciół i znajomych pokojem tej nocy. Ciebie prosimy, wysłuchaj nas, Panie!

Wszystkich opuszczonych, samotnych, chorych, biednych, głodnych na całym świecie pociesz i umocnij Dobrą Nowiną tej świętej nocy. Ciebie prosimy, wysłuchaj nas, Panie!

Naszych zmarłych (wymienić imiona bliskich zmarłych) obdarz szczęściem i światłem Twej chwały. Ciebie prosimy, wysłuchaj nas, Panie!

Panie Boże, Ty sprawiłeś, że ta święta noc zajaśniała blaskiem prawdziwej światłości Jednorodzonego Syna Twojego. Spraw, abyśmy jaśnieli blaskiem Twego światła w naszym codziennym postępowaniu. Przez Chrystusa, Pana naszego. Amen. „Ojcze nasz...”.

ŁAMANIE SIĘ OPLĄTKIEM, ŻYCZENIA I SPOŻYWANIE WIECZERZY

Ojciec: A teraz w duchu miłości i przebaczenia przełamujemy się opłatkiem, chlebem miłości. Otwierając serca nasze w miłości wzajemnej, otwieramy je na przyjście Pana. W Nim każdy człowiek znajdzie dobroć i przyjaźń. Niech On będzie zawsze z nami w naszym domu.

Ojciec rodziny składa wszystkim życzenia i przełamuje się opłatkiem najpierw z matką, a potem z pozostałymi członkami rodziny. To samo czynią następnie wszyscy obecni. Następuje spożywanie wieczerzy wigilijnej, śpiewanie kolęd i wymiana upominków.

Psycholog, który jest praktykującym katolikiem jest dostępny na spotkania w konwencie przy naszym kościele w co drugą sobotę, w godz. 11.00am – 2.00pm. Po umówieniu się prosimy dzwonić pod nr tel.: 708-717-4093. Więcej na: www.galcenterofhope.com.



POLISH AMERICAN ASSOCIATION

3834 North Cicero Ave. Chicago, IL 60641
773/282-1122 Fax 773/282-4718



Zrzeszenie Amerykańsko Polskie organizuje bezpłatne kursy, przygotowujące do egzaminu na obywatelstwo. Kursy będą się rozpoczynać w **styczniu 2023**.

Zajęcia odbywają się w tygodniu wieczorami oraz w soboty i niedziele. Lokalizacja klas na północnej i południowej stronie Chicago. W celu zapisania się proszę dzwonić na numer:

773-282-1122 x 400 lub (773) 481-5400



Our **sanctuary lamps** burn this week for:

† *Stanisław Miesiarczyk*

Lampki wieczne przy tabernakulum

palą się w tym tygodniu w wyżej wymienionej intencji.



This week the **Votive Candles** in front of **Our Lady of Częstochowa** burn for:

†† *Stanisław Mucha, Julia Mucha,
Paul Kogol, Christine Kogol*

Świece wotywny przy Obrazie Matki Bożej Częstochowskiej palą się w tym tygodniu w wyżej wymienionej intencji.

ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU

Zapraszamy na adorację Najświętszego Sakramentu w każdy **wtorek** po Mszy świętej Porannej Zakończoną Nabożeństwem do Miłosierdzia Bożego i błogosławieństwem Najświętszym Sakramentem o godz. 6:45pm. Koronka do Miłosierdzia Bożego jest o 3:00 pm.

EUCCHARISTIC ADORATION

Please come and adore the Real Presence of Jesus in the Blessed Sacrament in our church every **Tuesday** beginning after the 8:15am Mass. Benediction is at 6:45pm followed by a 7:00pm Mass in Polish.



PRAYER REQUEST / PROŚBA O MODLITWĘ

Please pray for all our sick parishioners, family members, friends and loved ones.

Módlmy się w intencji chorych parafian, członków naszych rodzin i przyjaciół.

Stanisława Beda

Wiesława Karczmarczyk

Jadwiga Budzinski

Irene Odrowski

Anna Gajek

Albina Onysio

Diane Gazda

ks. Zygmunt Ostrowski SChr

Thomas Janetzke

Dionizja (Dasha) Woznica



Opłatki na stół wigilijny są do nabycia w zakrystii.

The **Christmas Wafers** are available in the sacristy.

LITURGICAL SCHEDULE FOR SATURDAY AND SUNDAY, DECEMBER 24 & 25, 2022

	CHRISTMAS EVE 9:00 PM	PASTERKA 12:00 AM	CHRISTMAS 7:30 AM	CHRISTMAS 9:00 AM	CHRISTMAS 10:30 AM	CHRISTMAS 12:00 PM
Commentator	M. Kreczmer	T. Wilczek	J. Zając	L. Michno	R. Bazan	J. Kondrat
Lector	M. Kreczmer	E. Czupryna	J. Janocha	L. Michno	J. Tracz	E. Gandy

Protecting **Seniors**
Nationwide

Medical Alert System



\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



Community Savings Bank

www.communitysavingsbank.bank
Hablamos Español • Mowimy Po Polsku

4801 West Belmont Ave.
Chicago, IL 60641
773-685-5300
Deposits Insured by F.D.I.C.
Total Service Connection Line
773-685-3947



Consider Remembering
Your Parish in Your Will.

For further information,
please call the Parish Office.

Pietryka Funeral Home

Robert J. Pietryka, Owner

5734-40 W. Diversey
-Mowimy Po Polsku-

773-889-0115

www.pietrykafh.com



Flood Brothers

DISPOSAL/RECYCLING SERVICES

We Take Service Personally

Contact us today for a customized, reliable
waste management, recycling, or dumpster quote.

630-261-0400

Please Cut Out This "Thank You Ad"
and Present It The Next Time You
Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in
our church bulletin.
I am patronizing your business
because of it!

Say Good-bye to Clogged Gutters!



\$99
Installation*

Receive a \$100 Visa gift card with
your FREE in-home estimate

*All participants who attend an estimated 60-90-minute in-home product consultation will receive a \$100 Visa gift card. Retail value is \$100. Offer sponsored by LeafGuard Holdings, Inc. Limit one per household. Company reserves, sells, and installs patented gutter protection. This offer is valid for homeowners over 18 years of age. If married or involved with a life partner, both collaborating persons must attend and complete presentation together. Participants must have a photo ID and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of Company or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in a Company in-home consultation within the past 12 months and all current and former Company customers. Gift may not be extended, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card will be mailed to the participant via first class United States Mail within 10 days of receipt of the promotion. Offer. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not available in the states of CA, IL, PA and MI. Expires 10/31/12.



LeafGuard®
is guaranteed never to
clog or we'll clean it for
FREE*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT
LeafGuard
Get it. And forget it.™

Beaulieu

SELLING HOMES
IN YOUR NEIGHBORHOOD
FOR OVER 32 YEARS

REAL ESTATE

5341 W. Belmont

Chicago, IL 60641

JohnKulesza@yahoo.com

John Kulesza

Parishioner

773-505-0260



WE BUY "AS IS CONDITION"
HOMES FOR CASH

FREE MARKET ANALYSIS

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

CALL NOW 708-462-6373

*Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.



Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:

www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



FINDaPARISH.com

Check It Out Today!

The Most Complete
Online National
Directory of
Catholic Parishes

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship
of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
Call us today at 860-399-1785 or email
eileen@CatholicCruisesandTours.com
www.CatholicCruisesandTours.com

Anthony's

HEATING & COOLING INC.

Fall Special - \$79.95

Furnace or Boiler

16 pt. Clean & Tune

NEW FURNACE

Starting at \$2,795!

Senior/Veteran Discounts

24 Hour Service

MAJOR CREDIT CARDS ACCEPTED



773-237-5724

LOYA
INSURANCE
COMPANY

¡AHORRE
DINERO HOY!

SEGURO
DE AUTO
A partir de
\$35/MES

4640 W DIVERSEY AVE
STE B,
CHICAGO, IL 60639

(773) 685-1299

catholicmatch®
Illinois



CatholicMatch.com/myIL

If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance
 - ✓ Police
 - ✓ Fire
 - ✓ Friends/Family
- Solutions as Low as **\$19.95** a month
FREE Shipping
FREE Activation
NO Long Term Contracts



CALL NOW! 800.809.3352

GPS Tracking w/Fall Detection
Nationwide, No Land Line Needed
EASY Set-up, NO Contract
24/7 365 Monitoring in the USA

"I have peace of mind... Mom remains independent."

MDMedAlert
Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

This Button SAVES Lives!
As Shown GP's
Lowest Price Guaranteed!

ONE PARISH

Grow in your faith, find a Mass,
and connect with your
Catholic Community
with OneParish!



Download Our Free App or Visit <https://www.oneparish.com>

Ed the Plumber
Ed the Carpenter
773.471.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT

ZRODLO
Dewocjonalia
Ksiazki Religijne
5517 W. Belmont
773-282-4278



MAVERICK AUTO PARTS
2801 N. Central / 773-283-6277
4210 W. Fullerton / 773-278-7111
HUGE Import & Domestic Inventories!
Se Habla Español * Mowimy Po Polsku
maverickautopartschicago.com